



## 1. Augustfeier am 31. Juli in Wolfhalden

Der Verkehrsverein Wolfhalden organisierte wie gewohnt mit vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern die diesjährige 1. Augustfeier an einem wunderschönen Sommerabend.

Die Frauenkappelle Alpstää-Nixen aus Urnäsch verstanden es, mit abwechslungsreicher Ländlermusik den Abend musikalisch zu umrahmen.

Sicherheitsdienstmann Ueli Horn war für den Sicherheitscheck auf dem Kronenareal verantwortlich. Mit Handschellen und einem Metalldetektor überprüfte er alle Besucherinnen und Besucher die zur Bundesfeier kamen.

Eine besondere Note war der Festredner, Dr. Ernst Spielmann, ein hoher Chefbeamter aus dem Bundeshaus. Dieser extra ausge-

wählte Komiker verstand es, die Sache mit viel Würze und immer mit einem Krönchen Wahrheit auf den Punkt zu bringen.



Bei eintreffender Dunkelheit kam die Zeit, wo die Kinder am Lamppion- und Fackelzug mitmachen durften. Zum Abschluss wurden sie mit einer Glace belohnt.

Dank grosszügigen Sponsoren war es einmal mehr ein Vergnügen, dem grossartigen Feuerwerk genüsslich zu zusehen.

An dieser Stelle bleibt uns nur noch, allen Helferinnen und allen Helfern, die zu diesem gelungenen Abend beigetragen haben, ganz herzlich zu Danken.

*Verkehrsverein Wolfhalden*



## Neuer Aussichtspunkt...

### ... mit Verkehrsvereinbänkli in der Hueb

Der Verkehrsverein hat in der Hueb ca. 80 Meter neben dem Wanderweg Sonder/Högli auf dem Fussweg Richtung Kantonsstrasse die gesponserte Sitzbank als Aussichtspunkt erklärt. Von der Stelle aus kann ein herrliches Panorama genossen werden.

Das Aussichtsbänkli in der Juli Ausgabe vom Wolfsblick wurde damals nachträglich durch den damaligen Verkehrsvereinspräsidenten Hans Sieber für Gut befunden. Leider wurde in der



Zwischenzeit vor dem Bänkli ein Weidezaun mit behördlicher Bewilligung erstellt, ohne dass der Verkehrsverein informiert wurde. Der Standort von diesem Bänkli erfüllt nach wie vor seinen Zweck für die Wanderer an diesem Wanderweg.

*Verkehrsverein*

## Menschen lernen was sie tun

Das neue Schuljahr wurde von allen Lehrpersonen der Schule Wolfhalden mit einem weiteren Mosaikstein in der Weiterbildung zum Lerncoach gestartet. So ging es nach dem Erwerb des theoretischen Grundlagenwissens um die praktische Umsetzung – dem Tun.

Es galt sogenannte «intelligente Lernaufgaben» auszuarbeiten. Diese «Lernjobs» ermöglichen den Schülerinnen und Schülern selbständig Aufgaben zu lösen, die unabhängig des Alters ihren individuellen Kompetenzen entsprechen. Dabei geben die formulierten Lernaufgaben eine klare Struktur und lassen dennoch genügend Spielraum für selbst-initiiertes und entdeckendes Lernen. Weiter tragen die Lernjobs der Erkenntnis Rechnung, dass es heute zu den erfolgsrelevanten Fähigkeiten gehört, Problemstellungen zu erkennen und passende Handlungsoptionen umzusetzen. Ähnlich wie die in der Pisa Studie angewandten Aufgaben, wird die Fähigkeit Information aller Art zu «lesen» und zu verstehen gefördert und gefordert. Deshalb sind die Lernjobs schriftlich formuliert.

Die Aufgabe der Lernenden ist es, zunächst Informationen zu analysieren und dann geeignete Strategien zu entwickeln, mit Bekanntem zu verknüpfen und allenfalls Recherchen anzustellen, um Lösungen zu finden.

Wie bereits im letzten Schuljahr, durfte die Lehrerschaft wieder vom enormen Fachwissen von Andreas Müller profitieren und wagte sich unter seiner Anleitung motiviert an die Erstellung erster eigener intelligenter Lernaufgaben (Beispiele von Lernjobs der Schule Beatenberg können auf [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch) unter Bildung angeschaut werden)

Nach diesem erfolgreichen Tag geht die Weiterbildung zum Lerncoach an den Kanton über, welcher ab Januar 2013 einen Lehrgang für alle Lehrpersonen der Sek 1 anbietet. Genauere Informationen über diesen Lehrgang, die weiter ausgearbeiteten adL Strukturen in Wolfhalden und über allfällige Kooperationen mit Verbandspartnern werden am 27. November um 19.30 im Oberstufenschulhaus vorgestellt.

*S. Steinmann / Projektleitung adL*

**Freitag, 7. September**  
**um 19.30 Uhr**  
**Evang. Kirche Wolfhalden**  
**Eintritt: Fr. 15.-**



## Pedro Lenz

### Schriftsteller

«Gschichte si nid wi Zäh, wo nume zwöi Mou chömen und wenn se verbrucht hesch, isch fertig. Nei, d'Gschichte wachsen immer wieder noche.» — Der Goalie bin ig, 2010

## Pascal Steiniger feiert Dienstjubiläum



Pascal Steiniger konnte diesen August sein 15-jähriges Dienstjubiläum in Wolfhalden feiern. Der Gemeinderat gratuliert ihm dazu herzlich. Der heutige Finanzverwalter absolvierte bereits seine

Lehre auf der Verwaltung in Wolfhalden und übernahm kurz danach seine heutige Funktion in jungen Jahren. In schwierigen finanziellen Zeiten hat sich sein Einsatz für die Gesundung der Finanzen ausbezahlt. Aber auch heute, bei solider Finanzlage, stehen grosse Herausforderungen für alle Ausserhoder Finanzverantwortliche vor der Türe: Die Umstellung auf eine neue Gemeinde- und Finanzsoftware und die Umstellung auf das neue Rechnungsmodell HRM2. Dazu wünscht der Gemeinderat Pascal Steiniger viel Erfolg.

*Max Koch, Gemeindepräsident*

## Neue Lehrperson stellt sich vor



### Wolfhalden – mit Weitblick...

...genau dieser hat mich zum einzigartigen Zelgschulhaus geführt. Die landschaftliche Offenheit sowie die Offenheit, Spontaneität und Kreativität der Unterstufenkinder faszinieren mich seit vielen Jahren. Jedes Kind ist verschieden, bringt seine eigenen, einzigartigen Fähigkeiten und Interessen mit. Diese Fähigkeiten zu erweitern, neue zu wecken und zu entdecken ist eine Herausforderung, die ich gerne auf

verschiedenste Art und Weisen angehe. Meine eigenen Fähigkeiten und Interessen in Sprache, Theater, Musik, Informatik und Werken, sowie eine grosse Schulerfahrung mit den unterschiedlichsten Kindern kommen mir da sicher zugute. Ich freue mich auf die neue Aufgabe in Wolfhalden und auf viele spannende Begegnungen. Ich bin sicher, hier – mitredn – werde ich mich wohlfühlen.

*Michael Joller, Lehrer 3. Klasse Zelg*

## Bibliothek

Alle die bei der Bibliothek noch kein Abo fürs 2012 besitzen, können ab sofort zu vergünstigten Preisen Mitglied werden.

*Das Bibliotheksteam*

## Handänderungen

(19. Juli bis 18. August)

Beerli-Hofmann Erika, Friedberg an BS Architektur AG, Bussnang, Parz. Nr. 230, Wohnhaus Nr. 231, unterirdisches Gebäude, Gartenanlage, Weg, Friedberg.

## Gratulationen

**Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag. Alles Gute und gute Gesundheit.**

- 1.9.1932 Byland Hansruedi, Bleichstrasse;
- 14.9.1924 Jost Rosemarie, Unterach;
- 16.9.1927 Beer Hedwig, Schwende;
- 20.9.1920 Domiter Karl, Alte Landstrasse.



## Naturheilpraxis und Fusspflgestudio

Brigitte Steffen-Widler • Werdstrasse 32 • 9410 Heiden • Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel • Baunscheid • Fussreflexmassage  
 Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss • Kneipp-Gesundheitsberatung

## Bloch Reinigungen empfiehlt sich für

Hausräumung, Wohnungsreinigung, Umzugsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büroreinigung, usw.  
 CH-Qualität, seriös – schnell – sauber

**T. Bloch-Osterwalder**  
**071 722 87 77**

*HEIMAT – FINANZKRISE – BEDROHTE SCHÖPFUNG*  
*Viele Fragen ohne wirkliche Antworten beschäftigen uns.*  
*«Das Brot, dessen du nicht bedarfst, ist das Brot der Hungernden;*  
*das Kleid, das in deinem Schrank hängt, ist das Kleid dessen, der*  
*nackt ist; das Geld, das du verschlossen aufbewahrst, ist das Geld*  
*der Armen.» (Basilus von Caesarea)*

Antworten von vor über 1600 Jahren  
 wollen ins Heute übersetzt werden.

Versuchen wir es. *Andreas Ennulat, Pfr.*

#### AUSFLUG ZUM GOTTESDIENST AUF DIE SCHWÄGALP (!)

**Sonntag, 2. September**

Gottesdienstbeginn: 9.45 Uhr

Thema: *HEIMAT*



An diesem Sonntag findet der Wolfhändler Gottesdienst im Rahmen der regelmässigen SCHWÄGALP-GOTTESDIENSTE statt.

Wir werden begleitet vom Vorderländer Jugend-Jodelchörli unter der Leitung von Edith Schmid, Wolfhalden, und fahren gemeinsam mit dem Car auf die Schwägälpe.

**Predigt: Pfr. Andreas Ennulat, Wolfhalden**

Orgel: Ruedi Hofmänner, Herisau

Besammlung/Abfahrt Kirche Wolfhalden 8.00/8.15 Uhr  
 Rückfahrt ab Schwägälpe 13.30 Uhr  
 Beitrag an die Fahrtkosten: Fr. 20.–  
 für die Verpflegung sorgt jede/r selbst.  
 Letzte telefonische Anmeldungen (auch für Auswärtige)  
 sind noch möglich ( Tel. 071 891 13 34).

#### EIDGENÖSSISCHER DANK-, BUSS- UND BETTAG 2012



**Sonntag, 16. September**

Gottesdienstbeginn: 9.45 Uhr

«Die Welt im Bannkreis des Geldes»

«Auch heute gilt, vielleicht mehr als je zuvor: Das Geld ist für den Menschen da, nicht der Mensch ein Sklave des Geldes», so sagte Bischof Markus Büchel, St.Gallen, in seiner 1. August-Botschaft 2012. Wie werden die Bettagsbotschaften der Regierenden und der Kirchen lauten? Was kann unsere Ängste und Befürchtungen in Zuversicht und Hoffnung verwandeln?

**Predigt: Pfr. Andreas Ennulat, Wolfhalden**

Orgel: Arthur Thurnheer, Goldach

#### Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen. Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

Kontakt:

Pfr. Andreas Ennulat, Tel. 071 891 13 34 / 079 456 70 73

## Gottesdienste im September

**Sonntag, 2. September**

SCHWÄGALP-GOTTESDIENST

9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat; Ruedi Hofmänner (Orgel) und dem Vorderländer Jugend-Jodelchörli unter der Ltg. von Edith Schmid, Wolfhalden. Abfahrt in Wolfhalden mit dem Car um 8.15 Uhr. Letzte telefonische Anmeldungen (auch für Auswärtige) sind noch möglich unter Telefon 071 891 13 34

**Sonntag, 9. September**

9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat und Arthur Thurnheer (Orgel)

**Sonntag, 16. September**

EIDGENÖSSISCHER DANK-,  
BUSS- UND BETTAG

«Die Welt im Bannkreis des Geldes»

9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat und Arthur Thurnheer (Orgel)

**Sonntag, 23. September**

kein Gottesdienst

**Sonntag, 30. September**

ERNTEDANK-GOTTESDIENST

9.45 Uhr «Damit Milch und Honig fliessen»  
 Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat und Arthur Thurnheer (Orgel)

## Seniorinnen- & Senioren-Nachmittag

**Donnerstag, 6. September 2012**

**um 14.30 Uhr** im Kronensaal

Filmvorführungen mit Willi Kissling (Grub SG)

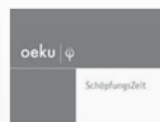
«Natur am Alten Rhein»

«Eisenbahnfilm um 1900»

Eingeladen sind alle (!) Wolfhändler/innen im Pensionsalter.

Das Vorbereitungsteam unter der Ltg. von V.Inglin

freut sich auf Ihr Kommen.



«Damit Milch und Honig fliessen...»

**Sonntag, 30. September 9.45 Uhr**

**Erntedankgottesdienst**

Gärten, Acker, Wiesen und Weiden – unser Kulturland - stehen im Zentrum der Schöpfungzeit-Aktion. Kulturland ist Land, in das Menschen eingegriffen haben und für dessen Zustand sie mitverantwortlich sind. Die Kulturlandschaften Europas wurden von den Kirchen mitgeprägt. Indem Menschen den Boden bewirtschaften, nehmen sie ihren «Kulturauftrag» wahr, das Land zu bebauen und zu bewahren (Gen 2,15). Ein nachhaltiger Umgang mit dem Kulturland stellt sicher, dass auch in Zukunft «Milch und Honig fliessen» (Ex 33,3/ Lev. 20,24).

**Predigt: Pfr. Andreas Ennulat, Wolfhalden**

Orgel: Arthur Thurnheer, Goldach

#### Chrabbelgruppe Luftibus

In der Regel jeden 1. und 3. Dienstag im Monat ab 15.00 Uhr im «Dorf 5» (Kirchgemeinderaum): 4. und 18. September  
 Kontaktperson: Anita Schwarz, Tel. 071 890 01 71

#### Evang.-ref. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. • Dorf 5 • 9427 Wolfhalden

Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73

e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

## Neuer Spielplatz fertiggestellt



Rechtzeitig auf Schulbeginn wurde der neue Spielplatz beim Schulhaus Zelg fertiggestellt. Die neuen Geräte werden rege benutzt und machen den Kindern sichtlich Freude. *egb*

## Neuer Hauptsponsor für den FC Heiden

Kurz vor Beginn der neuen Fussballsaison 2012/13 ist es dem FC Heiden gelungen, den Vertrag mit ihrem neuen Hauptsponsor zu unterzeichnen. Die Raiffeisenbank Heiden wird den örtlichen Fussballclub in den nächsten 3 Jahren als Hauptsponsor unterstützen.

Der FC-Präsident Hanspeter Giezendanner zeigt sich sehr zufrieden über diese Partnerschaft. «Als Verein mit rund 200 Mitgliedern und einer sehr grossen Juniorenabteilung freut es uns,

mit der Raiffeisenbank Heiden als Hauptsponsor in die Zukunft zu gehen. Diese Zusammenarbeit hilft uns sehr, auf einer gesunden finanziellen Basis weiterzuarbeiten.»

Auch für den Vorsitzenden der Bankleitung Jürg Baumgartner und die Leiterin der Führungsunterstützung Pascale Hug stimmen die Rahmenbedingungen des neuen Sponsoring-Konzeptes des FC Heiden sehr gut mit der Bankphilosophie überein.

*HpG.*

## Gemeinsam kochen und geniessen

Möchten Sie das auch? Eine Gruppe Frauen und Männer aus dem Vorderland trifft sich einmal im Monat zum Kochen, Geniessen und Zusammensein. Die Idee dazu hatte eine Teilnehmerin anlässlich eines Kurses von «Zwäg is Alter», einem Projekt der Pro Senectute AR zur Erhaltung der Gesundheit und Selbständigkeit. Die Treffen sind unkompliziert, das Essen fein und das Zusammensein anregend und lustig. Nun sind einige der Teilnehmenden weggezogen und es hat Platz für Interessierte.

Das nächste Kochen findet am Dienstag, 25. oder Mittwoch, 26. September in Heiden statt. (Das genaue Datum stand bei Redak-

tionsschluss noch nicht fest.) Fühlen Sie sich angesprochen? Dann kommen Sie doch auch, wir freuen uns auf Sie!

Zeit: 16.00 Treffen, 18.00 Essen bei Dorothee Gerber, Sonnhalde 16, Heiden (privat)

Kosten: ca. Fr.10.– je nach Menu. Max. Gruppengrösse: 12 TeilnehmerInnen. Monatliches Treffen, anmelden bis Freitag, 21. September bei D. Gerber 071 891 12 77.

Sind Sie noch unerschlossen? Dann rufen Sie unverbindlich an, D. Gerber, Gastgeberin: Telefon 071 891 12 77.

S. Hablützel, Projektleiterin «Zwäg is Alter» Telefon 071 890 06 63. *sh*

# 30 Jahre

## Feiern Sie mit uns - zu Preisen wie früher.



**HEILBAD**  
UNTERRECHSTEIN  
9410 HEIDEN  
071 898 33 88

Eintritt Bad: 1. - 4. Sept. Fr. 8.50

Im September:  
30% Rabatt auf 30er Abos  
und Jahresabo Bad und Sauna

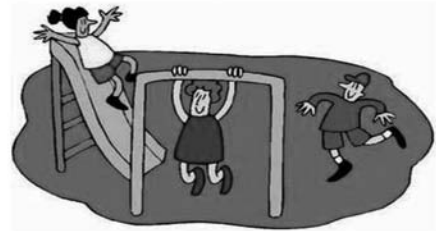
Weitere Infos: [www.heilbad.ch](http://www.heilbad.ch)



## GUTMANN PLATTENBELÄGE

GERD GUTMANN  
SONDER 643  
9427 WOLFHALDEN  
TEL 079 243 04 07  
FAX 071 888 09 71  
E-MAIL [GERD.GUTMANN@GMX.CH](mailto:GERD.GUTMANN@GMX.CH)

## Hurra, wir haben einen neuen Spielplatz



Am Freitag, **14. September** um **17.30 Uhr** weihen wir unseren neuen, schönen **Zelg-Schulhausspielplatz** feierlich ein.

Wir feiern mit **Spiel, Gesang, Wienerli (4.-), Sirup-Bar** und weiteren Überraschungen...

Dazu sind alle herzlich eingeladen!

Es sind keine Parkplätze vorhanden - deshalb bitte die öffentlichen Verkehrsmittel benutzen!

(Postauto ab Wolfhalden Post um 17.06 Uhr - zurück um 19.47 Uhr)

Der Anlass findet bei jeder Witterung statt!

Wir freuen uns auf viele Mitfeiernde

das Zelg-Schulteam

## Neuzuzüge

Friedrich Alain, Friedberg 231; Hug Oliver und Hug-Tobler Anja mit Alessandra, Oberguggen 148; Rinda Lobsang und Yeshi Lhazom, Kronenwiese 1163;

Schleich Mario, Kellen 361, 9425 Thal; Steurer Michael und Steurer-Engler Carmen mit Merlin, Oberdorf 868; Vukovic Vlado und Vukovic-Ristic Stana mit Natasa, Oberdorf 984.

# Fernsehen Telefonie Internet Wir liefern Strom!

**Elektra-Korporation Wolfhalden** • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • **24h-Service-Tel. 071 891 28 89** • info@ekw.ch • www.ekw.ch

## 50 Jahre Schafzuchtverein VAR



**Freitag, 28. September 2012**  
ab 9.00 Uhr bei der Kirche Wolfhalden

9.30 Beurteilung der Tiere  
13.30 Misswahlen im Ring  
19.30 Apéro  
20.00 Schauabend im Festzelt beim Schaubplatz

21.30 Rangverkündigung  
22.00 Züchtercup  
23.00 Tombola

Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch und einen schönen Schäfelertag

Schafzuchtverein VAR

## Kinderartikelbörse im Kursaal Heiden

Am Samstag 22. Sept. 2012 von 9.00 – 10.30 Uhr findet im Kursaal Heiden wiederum unsere beliebte Kinderartikelbörse statt. Es werden aktuelle, gut erhaltene und saisonale Kinderkleider in allen Grössen angeboten. Auch wird das vielseitige Sortiment und die gute Qualität weiterer Kinderartikel sehr geschätzt. Die Annahme findet am Freitag den 21. Sept. nach Voranmeldung statt. Für Fragen und Informationen wenden sie sich bitte an Alexandra Breu 071 891 71 41.

Weiter freuen wir uns auf interessante Gespräche und Bekanntschaften bei Kaffee und

Kuchen in unserer Kaffeestube. Der Erlös der Börse geht an eine gemeinnützige Organisation.

Parallel zur Kinderartikelbörse findet eine Chinderfiir im evangelischen Kirchgemeindehaus statt. Kinder ab 5 Jahren sind von 09.30 – 10.30 Uhr eingeladen zu einem Geschichten- und Bastelprogramm. Kinder die daran teilnehmen möchten, werden um 9.15 Uhr beim Treffpunkt «Chinderfiir» im Kursaal Heiden abgeholt und um 11.00 Uhr an denselben Ort wieder zurückgebracht.

*Herzlichen Dank  
im Namen des ganzen Teams!*

## Zwei Humoranlässe

Der Witzwanderweg verläuft zum grössten Teil über das Gemeindegebiet von Wolfhalden.

Am Weg beteiligt sind auch Walzenhausen und Heiden, wo im September zu zwei witzigen Anlässen eingeladen wird. In Walzenhausen erzählt der Wolfhändler Peter Eggenberger am Sonntag, 2. September, im Rahmen des vergnüglichen Dorfrundgangs über Dorforiginale und Dorfkönige (Treffpunkt Bahnhofplatz, 10.30 Uhr, bei jeder Witterung), und am Mittwoch, 5. September, gestaltet er im historischen Lindensaal in Heiden einen Humorabend mit Beginn um 20.00 Uhr. Freier Eintritt bei beiden Anlässen. (Die Veranstaltungen werden vom Verkehrsverein Walzenhausen und vom Kurverein Heiden organisiert)

pd

## ALPIQ

Sanitäre Anlagen  
Spenglerei | Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG  
Werner Willi  
Dorf 48, 9427 Wolfhalden  
T 071 891 26 37  
F 071 891 26 67  
werner.willi@alpiq.com

# Wärme aus der Natur

Tel. 071 898 89 40

Elektro | Telematik | Energie | Wärme

## EWH

Innovative Wärmesysteme

www.ewh.ch

# AüB-WirtschaftsNEWS

## Lebensqualität und Sicherheit sind wichtigste Standortfaktoren für AüB-Firmen

Die Unternehmer im Appenzellerland über dem Bodensee (AüB) bewerten die Sicherheit und die Lebensqualität in der Region als entscheidende Voraussetzungen für ihr wirtschaftliches Handeln. Zu diesem Ergebnis kommt eine Studie der Fachhochschule St.Gallen, welche im Auftrag der Stiftung zur Förderung der Appenzell-Ausserrhodischen Wirtschaft erstellt wurde. Die Wissenschaftler befragten insgesamt knapp 50 Firmenchefs aus dem ganzen Kanton nach der Bedeutung und Erfüllung verschiedener Standortfaktoren.

Auf den nächsten Plätzen folgen die Erhältlichkeit von behördlichen Bewilligungen, das

berufliche Netzwerk sowie die Berechenbarkeit des politischen und rechtlichen Umfeldes. Erst danach nannten die im AüB befragten Unternehmer die Verfügbarkeit von Arbeitskräften und Spezialisten sowie die Höhe von Steuern und Abgaben. Die geringste Bedeutung hat der Umfrage nach die Nähe zu Universitäten und Hochschulen, auch verfügbares Bauland und die Nähe zum Ausland spielen eine relativ kleine Rolle.

Der Vergleich innerhalb des Kantons zwischen den ehemaligen Bezirken in Appenzell Ausserrhoden fördert durchaus lokale Unterschiede zu Tage. Während im Mittelland die drei wichtigsten Standortfaktoren

identisch mit denen des Vorderlandes und damit der AüB-Gemeinden sind, belegt im Hinterland die Verfügbarkeit von Arbeitskräften und Spezialisten die Spitzenposition. Mittelländer Firmen wiederum schätzen die Verfügbarkeit von Bauland als deutlich wichtiger (Platz 4) ein als ihre Kollegen in den ande-

ren ehemaligen Bezirken. Auch die Nähe zu Hochschulen und zum Ausland wird hier als relativ wichtiger angesehen.

Lesen Sie in der nächsten Ausgabe der AüB-Wirtschaftsnews, wie hoch die Unternehmen den Erfüllungsgrad der einzelnen Standortfaktoren bewerten.

**Kontakt:** AüB-Geschäftsführer Christoph Wolnik,  
Tel. 079 882 99 13, [www.AüB.ch](http://www.AüB.ch), [christoph.wolnik@aueb.ch](mailto:christoph.wolnik@aueb.ch)

**STOCKER PARKETT**  
**TEPPICHE STOCKER**  
**STOCKER SÄTTLER**  
**POLSTER STOCKER**

**Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden**

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27  
Fax 071 - 890 03 28 • [stocker\\_lukas@hotmail.com](mailto:stocker_lukas@hotmail.com)



**Vormals:**

**DRUCKEREI**  
APPENZELLER  
VOLKSFREUND

**BISCHOFBERGER DRUCK AG**  
9413 Oberegg, 9050 Appenzell



Florierende Börsen können wir Ihnen nicht garantieren.  
**Aber eine kompetente Anlageberatung.**

Machen Sie jetzt mehr aus Ihrem Geld – mit unserer kompetenten, fairen und persönlichen Anlageberatung. Wir zeigen Ihnen, wie Sie Ihr Vermögen optimal anlegen. Testen Sie uns: Gerne beraten wir Sie in Ihrer Nähe.

**Raiffeisenbank Heiden**  
Werdstrasse 1, 9410 Heiden  
Tel. 071 898 83 60  
[www.raiffeisen.ch/heiden](http://www.raiffeisen.ch/heiden)  
Geschäftsstellen in Speicher und Wolfhalden

**RAIFFEISEN**

!!! NEUERÖFFNUNG !!!



Praxis für Traditionelle Europäische Naturheilkunde mit Schwerpunkten wie Aus- und Ableitverfahren (z.B. Schröpfen, Blutegel, Baunscheidtieren), Phytotherapie, Klassische und Fussreflexzonenmassage sowie zusätzlich Klangmassage

Renata Hoffmann, kant. appr. Heilpraktikerin  
Sonder 642 / 9427 Wolfhalden / Tel: 071 888 87 86 / Mail: info@praxishoffmann.ch

## Die Spitex Vorderland

Die Spitex Vorderland hat sich an der Mitgliederversammlung 2012 entschieden, nicht am kantonalen Projekt der Spitex-entwicklung mitzumachen, sondern in ihren, sich in den letzten Jahren entwickelten Strukturen, weiterzubestehen. Dazu trägt die stete Aus- und Weiterbildung des gesamten Personals bei. Claudia Frehner und Helen Wenger haben ihre Ausbildung als FAGE (Fachangestellte Gesundheit) bei unserer Organisation mit Noten von 5,5 und 5,2 sehr erfolgreich abgeschlossen. Ab August 2012 beginnen Alissa Wachter, Heiden und Jasmin Welz, Trogen die Ausbildung als FAGE.

Im 1. Halbjahr 2012 gingen die geleisteten Arbeitsstunden gesamthaft leicht (2,7%) zurück. In der Krankenpflege um 5%, hingegen stiegen sie bei den HWL-Leistungen um 2 % an. Die Finanzen präsentieren sich nach dem 1. Halbjahr 2012 im Rahmen des Budgets. Die eingegangenen Spenden und Legate tragen wesentlich zur positiven Entwicklung bei.

Für die Gemeinde Wolfhalden zeigt die Statistik der Arbeitsstunden und die damit verbun-

denen Hausbesuche jeweils für das 1. Halbjahr folgendes Bild:

### Arbeitsstunden 2012

Krankenpflege	1'278
Hausw. Leistungen	361

<b>Total</b>	<b>1'639</b>
Durchschnitt pro Einwohner	0.95

### Anzahl Besuche 2012

Krankenpflege	2'796
Hausw. Leistungen	249

<b>Total</b>	<b>3'045</b>
Durchschnitt pro Einwohner	1.76

Dass das Thema Weiterbildung kein Lippenbekenntnis ist, zeigt die Tatsache, dass dieses Jahr 13 Mitarbeiterinnen externe Kurse von 1–10 Tagen oder berufsbeleitend über 2 Jahre absolvierten.

Für Anmeldungen zur Mitgliedschaft und Fragen zu den Dienstleistungen wenden Sie sich bitte an: Spitex Vorderland, Rosentalstrasse 8, 9410 Heiden, Telefon 071 891 19 08 oder per E-Mail: spitex.vorderland@bluewin.ch. oder www.spitex-vorderland.ch.

Spitex Vorderland

# Rond om Wolfhalde

Mis Heimatdorf Wolfhalde

Bischt i de Gschicht gross ufange.

Häscht Schlachte gfochte zwüsche Östricher ond Eidgenosse,  
so ischt denn i üserem Dorf emol viel Bluet gflosse.

Bim Denkmol im Pärkli les i de Inschrift ab,  
do hei gfonde de höhndend Ritter sis bluetig Grab.

Mit dinere Lag höch überem See  
könts niene meh e schöneri Ussicht geh.

Zo dim Dorf körid denn au no 66 Wiler  
od die stützed di fast wie uff eme Pfler.

So wemer jetz emol go wandere  
ond bsuechid en Wiler noch em andere.

Vom höchste Punkt, uf Guggebüehl,  
chont Mitleh, Gröndli, Henderegg, Musterplatz on Eichebüehl.

Bi Kloore, Frömse, Strich, Ebned ond Altetstaa  
lit Sonnhalde, Lipperüti, Töbeli ond Tanne onnedra.

Noch Reststaa, Gmandli ond de Klus  
gohts bim Funke- ond Schönebüehl zom Verkehrsweg us.

Bim Bruggtobel lit no de Gmandgatter nebena  
ond dronderzue tröfft me e öffentlichi Füststell a.

Hender Wüschbach, Schlatt ond Gugge  
lit no Henterergete, grad vor de Gstaldebach Brugge.

Witer onne lit s'inneri Holz,  
au uf üseri Gmandswälder sönd mer stolz.

Usserhalb vom Dorf, Luchte ond Kaltebronne  
ischt d'Vogelherd, d'Schwendi ond Bleichi witeronne.

Vom Friedberg, Lendeberg ond Onderwolfhalde  
gohts de Büchel ab is Hasli ond vo döt zor Halde.

Roseberg, Tobelmühli ond Kelle,  
die mues me au no dezue zelle.

Lüchli, Bode ond Henderloche  
händs is Dorf ufe nie gross i d'Auge gstoche.

S'Ussertobel fangt bim Plätzli a,  
dem schlusst sich s'Mühltoebel, Büehli, Blatte ond Zelg gad a.

Schibeweid, Högli ond Schibe,  
döt sött me weg de Ussicht no e chli blibe.

Denn gohts vo de Hueb zom Lehn in Heitersberg,  
das sönd eigentlich d'Usläufer vom Sommersberg.

Zoberst obe s'Striland ond s'Ris,  
zonderst onne Obergatter, Loch ond Gaiswies.

Übere Wase kömed mier i d'Bueche,  
die mues me witer obe sueche.

Mit Unterach, Augsti, Höchi, Weid ond Sonder  
hemer denn au alli Wiler gfonde.

De Wolfhändler Rondgang ischt jetz abgloffte,  
me het debi e grosse Gmand atrofte.

Gedicht von Hans Tobler

## Malereiwerkstätte

### H.P. Tobler

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden

Unverbindliche Beratung  
und Kostenvoranschläge

Natel 079 769 03 58

**September. Rosental. Das Kino**

Sa	1.	17:15	Ice Age 4 - voll verschoben
		20:15	Escape from Tibet
So	2.	15:00	Ice Age 4 - voll verschoben
		19:15	La Guerre est déclaré
Di	4.	20:15	Escape from Tibet
Fr	7.	18:30	Englisches Sprachencafé
			Anmeldung: 079 678 09 81
		20:15	To Rome with Love
Sa	8.	17:15	Escape from Tibet
		20:15	Et si on vivait tous ensemble
So	9.	15:00	Der Lorax
		19:15	Et si on vivait tous ensemble
Di	11.	20:15	To Rome with Love
Fr	14.	20:15	Le Prénom
Sa	15.	17:15	Drei Brüder à la carte
		20:15	Le Prénom
So	16.	15:00	Der Lorax
		19:15	To Rome with Love
Di	18.	20:15	Et si on vivait tous ensemble
Mi	19.	20:15	Cinéclub: Elling
Fr	21.	19:30	Backstage: Kinoführung neu: Digitalprojektion
			Anmeldung 071 891 36 36
		20:15	Nachtlärm
Sa	22.	17:15	Nachtlärm
		20:15	Un amor
So	23.	15:00	Der Lorax
		19:15	Drei Brüder à la carte
Di	25.	18:30	Italienisches Sprachencafé
			Anmeldung: 079 678 09 81
		20:15	Le Prénom
Mi	26.	20:15	Nuclear Free Award: Yellow Cake
Fr	28.	20:15	Nuclear Free Award: Todesstaub
Sa	29.	17:15	Nachtlärm
		20:15	Un amor
So	30.	15:00	Brave Merida - Legende der Highlands
		19:15	Un amor

Bestellung Newsletter: info@kino-heiden.ch oder www.kino-heiden.ch/Kontakt

der nächste  
**Redaktionsschluss:**  
**18. September**  
um 16.00 Uhr



**LUPO spitzt die Ohren!**

**Ferien**  
Wegen ferienhalber Abwesenheit kann ich diesmal leider keinen Text einreichen – zudem ist ja über den Sommer auch nicht viel passiert in Wolfhalden. Eine Bundesfeier leider ohne grossen echten Politik-Redner aus Bern,

dafür Sonne und Hitze, Hitze, Hitze! Ich besuche nun in den Ferien mit meinem Rudel die neuen Wolfskollegen im St.Galler Oberland. Dort sind bereits erste Wölfe gesichtet worden. Ich hab es Ihnen ja schon vor Jahren gesagt: Wir sind auf dem Vormarsch. Schafzüchter, nehmt euch in Acht: Wir sehen uns an der Viehschau!

*Ihr Lupo*

**Pinwand**

Samstag, 1. September

**Papiersammlung**

(durch Schule – Mittelstufe)

Mittwoch, 5. September

**Häckseltour**

Anmeldung bis  
12.00 Uhr vom Vortag  
Tel. 071 890 02 08

**Veranstaltungen September**

Wann	Wer	Was	Wo	
Sa 1.9.	9.00 – 11.00	Brockenstube	offen	Kronenstrasse
Di 4.9.	ab 15.00	Chrabbelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
Do 6.9.	9.00 – 11.00	Pro Juventute	Mütter- Väterberatung Tel. Anmeldung 077 437 44 15	Dorfschulhaus
Do 6.9.	14.30	Senioren-Team	Seniorenachmittag mit Film von Willi Kissling, Grub	Gemeindesaal
Fr 7.9.	19.30	Kulturkommission	Lesung mit Pedro Lenz	in der Kirche
Mo 17.9.	20.15	Lesegesellschaft Hasli	Versammlung	im alten Schulhaus
Di 18.9.	ab 15.00	Chrabbelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
Fr 21.9.	20.30	Lesegesellschaft Tanne	Versammlung	Restaurant Bädli
Fr 28.9.	ab 9.00 20.00	Schafzuchtverein VAR	Jubiläums-Schafschau öffentlicher Schauabend	bei der Kirche im Festzelt
Fr 28.9.	ab 9.00	Braunviehzuchtverein	Viehschau	auf der Kronenwiese
jeden Mi	13.30 – 16.00	Brockenstube	geöffnet	Kronenstrasse
jeden So	10.00 – 12.00	Ortsmuseum	offen	Kronenstrasse

<b>Impressum</b>	Herausgeber:	Gemeinde Wolfhalden	Inserate-, Beitragsannahme:	sieberwerbzig, Barbara Sieber, Hinteregg 182, 9427 Wolfhalden
	Layout & Koordination:	sieberwerbzig, Barbara Sieber, Wolfhalden		Tel. 071 891 60 44, Fax 071 891 60 45, wolfsblick@bluewin.ch
	Druck:	Druckerei Appenzeller Volksfreund, Oberegg	Veranstaltungskalender:	Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden
	Erscheinung:	letzte Woche des Vormonats		
	<b>Redaktionsschluss:</b>	<b>18. des Vormonats um 16.00 Uhr</b>		

! Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktions-Teams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir diese im Interesse aller. Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.